Ora nos traha hunto, ta mas fuerte so nos ta bira!

# ISLA ONLINE

Dialuna 5 November 2018

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900

UN ISLA

Noticia di Gobierno

Transparente



GOBIERNO DI ARUBA

Gabinete Wever-Croes ta sigui cu pasonan firme y determina pa crea un miho futuro pa tur ciudadano. Hunto nos ta trece e progreso y bienestar pa nos dushi Aruba.

MINISTER EVELYN WEVER-CROES

Prome Minister di Aruba



## Bou peticion di Xander Bogaerts

# SU YEGADA A BAY DEN CIRCULO FAMILIAR

## Mientras ta prepara pa un celebracion grandi pa pueblo saluda Xander



Diadomingo atardi na Aeropuerto Reina Beatrix, Gobierno di Aruba a ricibi Xander Bogaerts, beisbolista Arubano di Red Sox, cu a bira campion di '2018 World Series'. Respetanado peticion di Xander Bogaerts, Gobierno no a haci algo grandi manera lo a desea pa nos pueblo yega pa saluda un di nos orguyonan di tera.

Xander a pidi pa laga su yegada bek na nos pais despues di e temporada hopi duro tras di lomba, keda den su circulo familiar. Gobierno a complace esaki cu ne. Famia di Xander tawata presente den e VIP-Room di Aeropuerto pa asina duna Xander un caloroso bon bini.

Ministernan di Gabinete Wever-Croes, Prome Minister Evelyn Wever-Croes, Minister Xiomara Ruiz-Maduro, Minister Rudy Lampe y Minister Dangui Oduber hunto cu Presidente di Parlamento señor Ady Thijsen tawata presente na e ocacion aki pa duna bon bini na Xander.

Prensa tambe a wordo invita na unda nan a wordo informa di e evento cu lo bay tin dedica na Xander.







"Aruba a experencia e weganan di Xander cu hopi emocion. Tanto grandi y chikito den nos comunidad a sostene tanto e sostenedornan di Boston y of esnan cu no ta sostene Boston. Aruba a uni den orguyo cu e logro grandi aki di Xander Bogaerts. Gobierno ta preparando un actividad grandi pa duna honor mereci na Xander pa su esfuersonan un biaha mas pa pone nomber di Aruba na halto mundialmente", tawata palabranan di elogio di Prome Minister Evelyn Wever-Croes.

## E prome anochi di compras 'City of Lights':

# TA TRECE SPERANSA Y DESEO GRANDI PA TRECE BIDA BEK DEN CAYA G.F BETICO CROES

Temporada di fin di aña a inicia cu hopi ambiente den Caya G.F Betico Croes diabierna 2 di november ultimo. Desde cu Gabinete Wever-Croes a institui Area, e ekipo ta trahando duro pa trece bida bek den nos centronan di ciudad di Oranjestad y di San Nicolas.

Señora Lindy Croes ta encarga cu centro di ciudad di Oranjestad pa organisa actividadnan pa no solamente trece e ambiente di fin di aña, sino tambe pa e negoshinan saca probecho di e movecion di hendenan cu ta bay haci nan compras pa fin di aña.

E evento 'City of Lights' a trece hopi publico cu a bin na e prome anochi di compras y tambe pa disfruta di e ambiente musical. A cuminsa cende e luznan di decoracion di temporada di Pasco pa asina e ambiente wordo sinti mas den tur e anochinan di compras te cu fin di aña.

E atardi pa anochi a ofrece dushi ambiente cu entretenimento musical di Grupo di Betico y Gaitas Chicas Las Unicas.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes tambe tawata presente na e ocacion aki acompaña pa su famia. Hunto nan a goza di e ambiente dushi y saluda e publico.

"Ta un bunita sentimento pa sinti e entusiasmo y positivismo di e publico presente. E ambiente a ilustra cu tin speransa y deseo grandi pa trece bida bek den centro di Caya G.F Betico Croes", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

















MINISTER OTMAR ODUBER

**Minister** di Desaroyo Teritorial ,Infrastructura y Medio Ambiente

## Lo tin tarea di hiba e departamento den era nobo di servicio

# SR. ANKO KOOPMANS TA BIRA DIRECTOR NA DTI







Desde luna di mei a inicia e proceso di buskeda pa director nobo di Dienst Technische InspectiesDTI pa haya e persona di mas adecua pa maneha e retonan cu e departamento tin. Segun Minister encarga cu Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente Minister Otmar Oduber a anuncia cu despues di e proceso aki sr. Anko Koopmans a demostra di ta e persona mas adecua, pa cual ta desea e director tur clase di exito cu e reto nobo!

DTI ta un di e departamentonan cu ta traha cu mas tanto ley considerando diferente trabou di control y inspeccion cu nan tin. Ora di construi cas, inspecciona mashin y ora cu ta para responsabel pa siguridad den diferente aspecto entre otro.

Minister Oduber ta splica cu conhuntamente cu e trabou haci pa colega encarga cu labor pa e Arbowet esaki ta bira algo sumamente importante pa DTI. Lo mester hiba e departamento DTI den e era cu servicio mester ta na prome luga y caminda cu nos hendenan por haya acceso na DTI cu personal necesario y cualifica pa por atende cu e retonan cu tin nos dilanti. Tambe percura cu e den e añanan cu ta bin ta traha riba modernisacion di leynan, considerando cu basta di nan ta data di basta aña atras y cu e desaroyonan tecnologico e leynan ta obsolete. Y pues cu por comberti e leynan den uno mas actualisa, Minister Oduber a termina bisando.

Anko Koopmans:
'Nos tin bastante reto nos dilanti cualnan lo bay traha riba nan dibiaha. Como director esaki ta un reto nobo pami saliendo for di e industria di coaching cu mi tabata aden anteriormente. Sigur tin hopi positivismo pa hiba DTI dilanti.' E introduccion tabata cu ful e grupo di empleadonan di DTI den un seno profesional. E prome paso lo ta pa conoce e departamento, continua cu e 'lopende zaken' y asina inculca mi mes den tur e procesonan di DTI.

Lo bay percura pa motiva empleadonan y comunidad pa conhuntamante ta mas sigur. 'Arbeidsveiligheid' ta un aspecto hopi importante cual mi lo traha riba dje considerando cu cifranan di accident na pia di trabou ta halto. E ta hopi trabou, pero mester cuminsa un dia. E meta ta pa tur hende bay y bin fey trabou sano y salbo, sr. Koopmans, a termina bisando.

Siguridad na pia di trabou ta un aspecto hopi importante cual lo traha riba dje desde inicio considerando cu cifranan di accident na pia di trabou ta halto na Aruba.

# Gobierno di Aruba
## ta lansa un pagina informativo

Pa mas informacion
like e pagina di Facebook,
pa asina keda bon informa
tocante tur locual ta encera
Parke Marino Aruba.


/parkemarinoaruba




Parke
Marino
Aruba

MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

**Minister** di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura



## Minister Xiomara Ruiz-Maduro durante relieve di Vale Croes:

# VALE SU LEGADO LO KEDA PA SEMPER DEN E MENTE Y CURASON DI NOS PUEBLO



Ayeranochi Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura Sra. mr. Xiomara Ruiz-Maduro a efectua e desvelo di e relieve di Rudolfo Valentino 'Vale' Croes den presencia di su sra Lourdes, yuinan, nietonan, demas famia y amistadnan.

Tabata un anochi bunita yena cu canto, chiste, actuacion y musica, locual cu Vale tabata gusta caminda a duna honor na nos baluarte cultural humoristico di Aruba, Antias y Hulanda. Vale ta conoci pa mas cu tres decada haciendo presentacionnan humoristico conoci como " Show di Vale". Vale ta conoci e arubiano original, e comico, actor, cantante y carpinte fini.





E relieve ta obra di nos artista local sra Maritza Erasmus y por wordo admira na e amphiteatro Edgar Connor na Paseo Herencia. Minister Ruiz-Maduro den su discurso a trece dilanti cu mester bisa cu si Vale tabata na bisa y tabata presente casi sigur el'o a canta: 'te pareces tanto a mi'. Danki na tur hende cu a haci e bunita reconocemento aki posibel, como tambe na Paseo Herencia y tur esnan cu a duna nan presentacion ayera dunando Vale e honor.





Pabien special na Sra Lourdes y famia. Vale su legado lo keda pa semper den e mente y curason di nos Pueblo.

## Oportunidad pa trabou

# Proyecto ReSEMBiD

Como parti di e di 11 EDF programma regional di Union Europeo, y bao di guia di e OCTsnan den Caribe, e proyecto ReSEMBiD a wordo crea. ReSIMBiD ta un abreviacion (verkorting) di Resilience, Sustainable Energy y Marine BioDiversity y ta un proyecto di 4 aña di cooperación entre e OCTsnan den Caribe ariba e tres tópico ya menciona cu sostén di Union Europeo.

E tin como meta entre otro:
Reduci e dependencia ariba energía fosil y aumenta e share di energia sostenibel den e mix di e islanan. Construi resistencia den Biodiversidad Marino pa facilita nan adaptación na cambionan den futuro den Laman Caribense. Como tambe pa aumenta e resistencia di e infrastructura económico di e islanan pa adapta na eventonan extremo y cu ta ripiti.

Pa e motibonan menciona e proyecto tin 3 vacatura disponibel na St. Maarten cu ta pa un “Proyect Director”, un “Senior Advisor” pa Resilience y Climate change adaptation y un “Geographic Coordinator”.

Pa mas informacion over di e proyecto ReSEMBiD y e vacaturanan por contact DEZHI na:
Telefoon: 521-2400
Mrs. Elgina Chai of E-mail: info@arubaeconomicaffairs.aw




*Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria*

**MINISTER GLENBERT F. CROES**

**Minister** di Asunto Social y Labor

# TELEFON PA HUBENTUD PASANDO SCOLNAN PA PONE LUZ RIBA TERMENTO Y SU EFECTONAN

Telefon pa Hubentud a ser lansa oficialmente riba 20 di november 1999 cu su telefon 131 dirigi riba mucha y hobennan di entre 8 pa 24 anja di edad. Un servicio di apoyo cu ta na disponibilidad di un simpel yamada unda e mucha/hoben ta keda anonimo te dia cu e dicidi otro y drenta den e cadena di ayudo y asistencia mas profundo.



Telefon pa Hubentud su meta ta pa empodera mucha y hobennan cu informacion, cu e diferente oportunidadnan cu nan tin y cu apoyo emocional. E telefon 131 ta hopi efectivo pasobra e mucha y hobennan sa cu 131 ta di nan, cu pa haya ayudo ta na e punta di nan dede.

Durante temporada di vakantie por a tuma nota cu nan a bay e extra miya pa por drenta e barionan y yega cerca di e muchanan. Mientras tanto Telefon pa Hubentud ta pasando scolnan rond di Aruba pa duna nan presentacion na alumno y maestronan pa asina crea consciencia riba e problematica di termento (bullying) como tambe crea den e mucha e saber cu nan tin un aliado den "131" cu 365 dia pa anja ta na nan disposicion.

Minister Glenbert Croes ta orguyoso di e labor admirable di Telefon pa Hubentud kendenan por conta cu su apoyo semper. Pa e mandatario, Telefon pa Hubentud ta e ehempel bibo con conhuntamente, y cada ken riba nan tereno den nan sector, por logra cambionan chikito y efectivo cu den un futuro lo ofrece un cobertura mucho mas amplio. Planta un simiya awe, cosecha manjan. Empodera un mucha awe, e futuro ta den su man.

E mandatario ta desea Telefon pa Hubentud hopi sabiduria pa por logra empodera tur mucha aki na Aruba. Danki Telefon pa Hubentud!

Cuidando nos cartera tips #9

Gobierno di Aruba

CUMPRA ARTICULONAN DI HIGIENA PERSONAL DEN CANTIDAD GRANDI

MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

Departamento di Asunto Social

# DESAROYO DI SOCIAAL CRISISPLAN Y LOGO DI IDENTIFICACION




Como parti di e vision y maneho di Ministro di Asunto Social y Labor, Sr. Glenbert Croes BA, a pone prioridad pa identifica gruponan den nos comunidad cu ta confrontando retonan social severo. Inmediatamente y conhuntamente cu Departamento di Asunto Social y cu tur socio riba e tereno social a cuminsa traha riba un plan di accion pa enfrenta y alivia e crisis aki.

Un parti importante di e strategia cu a keda delinea ta cu e plan lo mester ta di indole curativo y tambe preventivo pa asina evita cu e grupo cu ta ser afecta sigui crece.

E grupo cu mas ta ser afecta den e crisis social ta mucha y hobennan cu por confronta situacionnan di abuso. E tipo di abusonan aki no ta afecta mucha y hobennan so pero tambe adultonan en especial hende muhe y nos grandinan. Tambe lo bay tene cuenta cu otro gruponan cu por confronta retonan social manera personanan cu limitacion.

E plan di accion cu a surgi di e proyecto di Sociaal Crisisplan (SCP) ta traha ariba 3 nivel, esta esun legislativo, maneho (a termino corto y a largo plaso) y ehecucion.
Esaki ta exigi un cooperacion y coordinacion entre tur e socionan manera departamentonan di Gobierno pero tambe fundacionnan y otro instancianan activo riba e tereno social. Unabes cu e fondo presupuestario di SCP a keda aproba den Parlamento na fin di augustus ultimo, a cuminsa cu e parti organisatorio pa ehecucion di e plan. Despues di tur e trabounan intensivo di legislacion y coordinacion, awor ta preparando pa inicia e parti di ehecucion di e plan di accion di SCP.

Algun proyecto di e crisis plan social ta:

- Ta bezig pa scoge un sistema di registracion di famianan vulnerabel aki na Aruba pa asina por actua mas trempan. Den esaki ta bastante leu.
- Lo bin hunto cu e diferente scolnan aki na Aruba pa traha na mehora e situacion social na scol y na cas.
- Ta trahando pa baha e listanan di espera di Directie Voogdijraad, Bureau Sostenemi y Departamento di Asuntonan Social.
- Ta trahando pa bin cu un campaña di comunicacion tocante e crisis social.
- Den cada bario Stichting Wit Gele Kruis lo bay duna sosten na e famia vulnerabel ora un baby nace.
- Ta bezig ta ampliando posibilidad pa atende y guia mas mucha y hoben na diferente centro di guia.
- Lo cuminsa un campaña di con pa cria bo yiu na luna di november 2018.
- Ta atendiendo mas hoben cu problema psikiatrico y cu problema den conducta.
- Na januari 2019 lo habri na Centro di Cuido na San Nicolas un luga pa atende hoben y muchanan cu necesidadnan special.
- Lo drecha e sistema di registra hoben cu ta keda sin presenta na scol.
- Lo percura pa haya mas trahado social den e barionan aki na Aruba.
- Lo traha mas hunto riba tereno social, hudicial, enseñansa y cu bienestar publico pa por atende e retonan social na un miho forma.
- Lo sostene mayornan miho den nan tarea con pa cria nan yiu door di ofrece diferente tayer y door di habri un centro pa famia destina pa guia mayornan.

Un parti importante cu kier resalta ta e compromiso di tur instancia cu a sa di duna prioridad na e proyecto aki. Como parti di e proyecto di crisis plan social, e crea un logo pa e comunidad por asocia e accionnan y esfuersonan pa atende cu e crisis social entre e diferente gruponan vulnerabel den nos comunidad. E logo tin su significacion y simbolismo pa dune contenido y inspiracion.

E diseño di e strea forma pa cuatro persona cu ta tene man ta simbolisa e union y cooperacion. Ta tarea di tur instancia y comunidad en general, den union y cooperacion, pa enfrenta e retonan y asina por percura pa e paz pa nos muchanan, hobennan (y nan famia), pa hende muhe, nos grandinan y tur otro victima di abuso.

E logo ta forma un strea cu ta igual na e strea cu ta simbolo nacional riba nos bandera.
E strea grandi ta simbolisa un compas y ta esun cu ta wordo forma door di cuatro persona cu ta tene man. Esaki ta pa simbolisa e direccion corecto cu mester tuma pa alcansa e meta cu ta pa recupera e trankilidad y inocencia den nos comunidad.
E strea blanco crea parti paden di e logo ta simbolisa e paz, puresa, inocencia y trankilidad cu nos kier yega na dje pa tur esnan afecta pa e crisis social.

Por nota colornan di e cuatro figuranan cu ta simbolisa cuatro persona cu ta tene man den e logo, cual cada color ta representa aspectonan importante di e meta di e proyecto
sociaal crisisplan. E significacion di cada color ta lo siguiente:

- E color ros magenta ta representa harmonia, amor, compasion, cooperacion y sobre todo respet propio.
- E color geel ta representa positivismo, claridad y speransa.
- E color berde ta representa renovacion, crecemento y siguridad pa e victimanan di abuso.
- E color aqua blauw ta representa e sabiduria y balansa emocional.
- E strea blanco meymey manera menciona caba ta representa e paz, puresa y inocencia cu nos kier yega na dje.

Pa mas informacion of pregunta tocante e desaroyo di e Sociaal Crisisplan, por tuma contacto na telefon 528-1100 ext. 189 of like nos pagina di facebook 'Sociaal Crisisplan' y keda informa di tur desaroyo.



MINISTER ANDIN BIKKER

**Minister** di Husticia, Seguridad y Migracion

Aruba, October 29th, 2018



GOBIERNO DI ARUBA

## Request for Information (RFI) for Coastal Radar Surveillance Equipment Leasing

## the Ministry of Justice, Security and Integration

**Scope and purpose of RFI**

For law enforcement, border patrol and border security purposes, the Ministry of Justice, Security and Integration of Aruba (hereinafter: MJSIA), is urgently seeking to procure a state-of-the-art radar coastal surveillance equipment for the Police Force of Aruba, in order to timely identify incoming moving objects and targets. Within this framework, a request for information (RFI) document is being issued for the purpose of acquiring administrative, financial and technical information from companies that offer radar coastal surveillance equipment. Due to the urgency factor as a result of certain increasing developments in the region, the intricate nature of and rapid technological advancements in the field of such security works/services, as well as the special requirements in the scope thereof, the MJSI is hereby requesting comprehensive expressions of interest from qualified vendors that can swiftly provide specialized radar surveillance equipment through leasing, meeting the following basic requirements:

- The radar must be able to identify and track relevant incoming moving objects and targets, such as large and small boats/RHIB's.
- The radar should have a minimum capacity and a relevant coastal/maritime area range of at least 8-10 miles along the coast.
- The radar feed could be fixed and/or mobile and enable police and authorized staff to view live activity from remote locations.
- The duration of lease will be of up to 5 years, with option for renewal subject to applicable government procurement regulations.

**Vendors are requested to take into account the following items as well**

- Cost of monthly leasing in light of budget constraints.
- Quality of equipment and coverage area.
- Time of operational activation.
- Vendor reliability.

**Hybrid solutions**

In light of the intricate nature of such security works/services, the special requirements, the rapid technological advancements in the scope thereof, as well as budgetary constraints, hybrid/alternative expressions of interest for Coastal Radar Surveillance may be separately submitted as well. Price versus performance is of priority precision, including prices on various performance and or properties options and enhancements.

**RFI conditions**

Notwithstanding anything contained elsewhere in this RFI, this RFI is subject to the following conditions, all of which the candidate irrevocably accepts by the candidate's submission of a proposal in response to this RFI:

- THIS IS A REQUEST FOR INFORMATION (RFI) ONLY AND NOT A PROCUREMENT.
- This RFI is issued solely for information and planning purposes. It does not constitute a Request for Proposal (RFP) or a promise to issue an RFP or any other procurement for the future.
- This RFI does not represent a contract or a promise to a contract and does not commit the MJSIA to contract for any supply or service whatsoever. The MJSIA will not pay or be liable to any payment for any information or administrative cost incurred in response to this RFI. All cost associated with responding to this RFI will be solely at the interested party's expense. Not responding to this RFI does not preclude participation in any future procurement procedure, if such procedure is initiated.
- MJSIA reserves the right to reject any or all submissions submitted in response to this RFI.
- MJSIA reserves the right to cancel this RFI at any time with or without cause.



GOBIERNO DI ARUBA

- MJSIA reserves the right to do a comparative evaluation on any submissions received and to evaluate them based on considerations which MJSIA determines.
- This RFI will result in gathering information about possible vendors and the ability to deliver requested equipment.

**RFI delivery shape/form and dates**

Companies that offer leasing of radar coastal surveillance equipment which meets these basic criteria are requested to send their expression of interest in one (1) electronic copy in Adobe Portable Document Format ("PDF") no later than November 19th, 2018 no later than 20:00 Atlantic Standard Time (UTC/GMT -4 Hours) to: RFI@MinisterieJustitie.com Companies are requested to include relevant information about their experience, track record and current operations. The MJSIA, with her own discretion, is free to make necessary changes to RFI and alter due date.

**Timeline**

MJSIA, at her own discretion, will evaluate the RFI answers within the framework of confidentiality, industrial property rights and commercial in confidence principles, without taking any responsibility. Upon receipt and review of the expressions of interest the MJSIA will determine the path forward and communicate this to the respondents.

Minister of Justice, Security and Integration
Mr. A.C. G. Bikker

Minister Armando Lampe

**Minister** di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel

# MENSAHE DI E DIRECTOR GENERAL DI UNESCO, AUDREY AZOULAY, RELACIONA CU DIA MUNDIAL DI CONSCIENTISACION DI TSUNAMI

**5 november 2018**






E aumento exponencial di urbanizacion den areanan costera i e aumento di turismo den areanan cu por wordo menasa pa tsunami i otro amenazanan costera ta pone den peligro mas cu million di persona rond di mundo. Fuera di e perdida di bida humano, e consecuencianan economico di un tsunami a costa: aproximadamente 10000 million di dollar den e cinco paisnan mas afecta pa e tsunami di 2004 den e oceano Pacifico (Indonesia, Tailandia, India, Sri Lanka y Maldivas) y mas di 360000 million di dollar pa Japon despues di e tsunami di 2011.

Den cuadro di e 'Sendai Framework for Disaster Risk Reduction' paisnan a bai di acuerdo pa a reduci pa anja 2030 e perdidanan directo relaciona cu desasternan natural den proporcion cu un pais su GDP/BBP. Esaki ta tambe e thema principal di e tercer edicion di e Dia Mundial de Concienciacion di Tsunami, pues reduci e perdida den cuadro cu stipulacionan di e 'Sendai Framework for Disaster Risk Reduction'.

Statistica ta mustra cu net den e zonanan costeranan cu ta depende principalmente di turismo i pesca ta e areanan mas afecta durante un peligro di lama. Den e areanan aqui UNESCO mester pone mas atencion i tuma e responsabilidad pa promove i integra planan pa reduci e risico di desastrenan den e regionan aqui. Addicionalmente mester crea mas conciencia ariba e risiconan i asina aumenta capacidad ariba e thema di desastrenan natural.

E commision intergobermental oceanografico (IOC) di UNESCO tin un experiencia amplio den organisa i crea conciencia den sciencia di lama. Esaki ta wordo hasi dor di enseñansa i tambe organisa e trainingnan di tsunami rond mundo. Tambe UNESCO/IOC ta coordina i mantene e alerta nan di tsunami rond mundo.

Aunque cu tur e progreso scientifico tog mundo ta keda wordo confronta cu e desatrernan natural. Un bon ejemplo ta e tsunami na Sulawesi, Indonesia ariba 28 september, 2018. UNESCO/IOC conhunto cu authoridadnan di Indonesia lo bai hasi un investigacion profundo den kiko a bai robez i con pa evita esaki pasa den nobo den futuro

Director General di UNESCO, señora Audrey Azoulay ta hasi un yamada na tur pais nan miembro di UNESCO pa difundi ampliamente e mensaje di dia internacional di concienciacion di tsunami. Si paisnan uni i hasi uso di tur e sabiduria cu tin rond di mundo, nos por hanja solucionan cu lo scapa bida den futuro.

# HAYA E CAPA DI SUPER HEROE; BIRA MAESTRO!

Haci un diferencia den bida di otro. Scoge pa e profesion di maestro. Maestro tin e papel importante pa forma tur otro profesion cu tin. Aña pa aña, e interes pa studia na IPA ta birando mas grandi. Studiante Sergio Winterdal ta conta su motivacion pa studia na IPA.

"IPA, un scol cu ta brinda oportunidad na hoben y adulto pa realisa nan soño. Sea bo kier bira, por ehempel, un maestro di enseñansa primario of docente di enseñansa secundario, tur esaki ta posibel na IPA. Aki bo ta haya tur habilidad y conocemento pa forma bo den un maestro capacita, p'asina bo por transmiti e conocemento aki y yuda educa nos futuro generacion. Na IPA mi ta siñando hopi cos, entre nan, e habilidad pa anticipa situacion y busca solucion creativo. Actualmente, un maestro di scol na Aruba no tin un tarea facil. Nos tur sa cu e alumnonan di awendia ta esun di e era nobo. Kiermen, un maestro mester ta, no un, pero dies stap dilanti di e conocemento di su alumno. E maestro mester ta na altura tanto di e mundo sensorial (belevingswereld) di alumno como di loke ta pasando rond mundo. Esaki ta e motibo cu mi a bin IPA, pa na final mi haya mi capa di super heroe y yuda educa nos muchanan. JOIN IPA AWE!"

IPA ta invita tur studiante di HAVO, VWO y MBO nivel 4 y tur otro persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro pa asisti na IPA su Dia Publico (Open dag) dia 17 di November 2018. IPA su Dia Publico lo ta di 10or di mainta te 2or di atardi na IPA (Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas).

Durante e Dia Publico lo duna informacion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario, Bachelor Talen y e curso di PDG. Tambe lo duna informacion tocante e Test di admision y 21+ Toets. Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como studiante. Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5). E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-. Pa inscripcion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario y Bachelor Talen mester bin cu copia di diploma di sea HAVO, VWO of MBO nivel 4. Pa inscripcion di e curso di PDG mester bin cu copia di diploma di sea HBO of WO.



Banda di esaki por cera conoci cu e instituto en general y e ambiente estudiantil en particular y conoce nos facilidadnan. Ademas lo tin oportunidad pa combersa cu nos studiantenan actual. Tambe lo tin un 'Food & Bake Sale' organisa pa nos propio studiantenan. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e studiantenan di aña 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional. Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100 of por bishita nos pagina di facebook 'Instituto Pedagogico Arubano' of nos website www.ipaaruba.com.

MINISTER DANGUI ODUBER

**Minister** di Turismo, Salud y Deporte



# GOBIERNO DI ARUBA A RICIBI XANDER BOGAERTS NA AEROPUERTO

Diadomingo atardi Xander Bogaerts a yega Aruba for di Boston despues di a gana e World Series 2018. Minister-President Sra. Evelyna Wever-Croes y Minister di Turismo, Salubridad Publico y Deporte Sr. Dangui Oduber a ricibi Xander na su yegada caminda despues a tene un conferencia di prensa. Minister-President Sra. Evelyna Wever-Croes y Minister Dangui Oduber a gradici Xander pa e bunita trabou cu e ta bin ta haci.

Dos titulo di World Series ta algo historico y ta algo di celebra. Minister Dangui Oduber a duna di conoce cu Gobierno di Aruba kier a haci algo grandi pa e yegada di Xander pero teniendo na cuenta cu deseo di Xander y famia a scohe pa tene e yegada den un ceno familiar y chikito. Xander na su turno a gradici dios na prome lugar,su omo Glenroy Brown cu a siñe tur loke e sa di e deporte di baseball y tambe e pueblo di Aruba cu semper ta sostene. Tambe Xander a gradici gobierno di curason pa cumpli cu su deseo.

**CELEBRACION NACIONAL**

Diasabra lo bira un celebracion nacional pa asina hunto por uni e pais Aruba y celebra en conhunto na San Nicolas cu un logro asina grandi y historico. " E logro di Xander pa su mes y pa su pais Aruba ta hopi grandi y nos mester dune e reconocimento cu e merece según Minister Dangui Oduber. Den e dia nan nos dilanti lo tin mas informacion.

Minister Dangui Oduber ta haci yamada na pueblo di Aruba pa diasabra binidero uni nos mes y ban celebra hunto cu Xander Bogaerts.















# SALIDA DI BUS DI SALUD

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dialuna 5 di november. | Diamars 6 di november | Diaranson 7 di november | Diahuebs 8 di november |
| Savaneta, tegenover Wintergarden | Wema Ponton | MFA Paradera | Warda di Polis Noord (serca di MFA Noord) |
| Orario: 8:30 - 3:00 San Nicolaas: 9:00 - 3:00 | Dialuna 12 di november | Diahuebs 15 di november | Corda trece bo AZV card |
| | Carnival Village, San Nicolaas | MFA Santa Cruz |  |



## E chekeo di Salud ta encera:




Chek bo presion.



Chek bo sucu y colesterol.



Midi bo cintura.




Chek bo BMI.

**NO MESTER TA NA YUNA**
**PA MAS INFO YAMA IBISA 582-4987**

MINISTER CHRIS ROMERO

**Minister** di Transporte, Comunicacion y Sector Primario



**Minister Chris Romero ta ricibi sosten unanime for di Conseho di Minister**

# SAN NICOLAS PORT AUTHORITY LO BIRA UN REALIDAD NA 2019

For di cuminsamento di e proyecto Fast Ferry, Minister Chris Romero a indica cu esaki mester wordo desaroya na San Nicolas. E titular di e carteranan di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, ta insisti y haci tur lo posibel pa incentiva mas inversion na San Nicolas. Recientemente, conhuntameto cu Minister di Turismo a hiba representantenan di un liña crusero grandi pa wak e area P'ariba di Brug.

Pa e desaroyo grandi na caminda pa San Nicolas, Minister Romero a propone pa articula un organo di autoridad. E organo aki, cu lo carga e nomber di San Nicolas Port Authority, lo tin tur autoridad pa construi, maneha, mantene y desaroya waf y/of tereno den e area P'ariba di Brug. Pa duna un ehempel concreto, construccion di e facilidad pa e Fast Ferry na San Nicolas lo ta na encargo di San Nicolas Port Authority.

Recientemente, Minister Romero a ricibi sosten uniname for di Conseho di Minister pa cu su iniciativa di articula e San Nicolas Port Authority. Awor San Nicolas Port Authority ta bay wordo articula pa medio di un ordenansa nacional. E concepto di ley lo cana su caminda legal pa wordo trata finalmente den Parlamento di Aruba.

Despues di a haya aprobacion di Conseho di Minister, awor e concepto di ley ta bay Departamento Huridico pa wordo prepara cu su asina yama 'memorie van toelichting'.

Na final Minister Romero a expresa su gratitud pa aceptacion di su iniciativa y ta spera cu na cuminsamento di aña 2019, San Nicolas Port Authority por bira un realidad.

## Oportunidad pa trabao

# Proyecto ReSEMBiD:

Como parti di e di 11 EDF programma regional di Union Europeo, y bao di guia di e OCTsnan den Caribe, e proyecto ReSEMBiD a wordo crea. ReSIMBiD ta un abreviacion (korting) di Resilience, Sustainable Energy y Marine BioDiversity y ta un proyecto di 4 aña di cooperación entre e OCTsnan den Caribe ariba e tres tópico nan ey cu sostén di Union Europeo.

E tin como meta entre otro:
Reduci e dependencia ariba energia fossil y aumenta e share di energia sostenibel den e mix di e islanan. Construi resistencia den Biodiversidad Marino pa facilita nan adaptación na cambionan den futuro den Laman Caribense. Y tambe pa aumenta e resistencia di e infrastructura económico di e islanan pa adapta na eventonan extremo y cu ta ripiti.

Pa es motibonan ariba e proyecto tin 3 vacatura disponibel na St. Maarten cu ta pa un Project Director, un Senior Advisor pa Resilience y Climate change adaptation y un Geographic Coordinator.

Pa mas información over di e proyecto ReSEMBiD y e vacaturanan por contact DEZHI na:
Tel: 521-2400
Mrs. Elgina Chai of
E-mail: info@arubaeconomicaffairs.aw



### Uitnodiging Openbare Aanbesteding

# BEVEILIGING

**Korte omschrijving:**

De afdelingen Multi Functionele Accommodatie (MFA) gebouwen, Hulpbestuurskantoor San Nicolaas en Bevolkingsregister Aruba gaan een Openbare Aanbesteding aan voor wat betreft beveiligingswerkzaamheden en geldtransport.

**Termijn:**

De werkzaamheden zullen plaatsvinden met ingang van 1 januari 2019 tot en met 31 december 2021.

**Inschrijven voor de Openbare aanbesteding:**

Nadere schriftelijke inlichtingen zijn verkrijgbaar vanaf 5 november 2018 te MFA Sta Cruz, Sta Cruz 47.

Een inlichting vergadering zal op 8 november 2018 om 10:00 a.m. te MFA Sta Cruz plaatsvinden.

Inschrijvingen zullen plaatsvinden op 23 november 2018 van 8.00 a.m. tot en met 10:00 a.m. te MFA Sta Cruz, er zal een postvak/bus beschikbaar zijn te MFA Sta Cruz. De Inschrijvingen dienen de volgende documenten te bevatten:

* Uittreksel register Kamer van Koophandel van Aruba
* Verklaring fiscaal gedrag
* Uittreksel bevolkingsregister Manager/eigenaar
* Persoonsnummer bedrijf
* Aanbod

Inschrijvingen kunnen in het Nederlands of Engelse taal ingediend worden.
De betaling voor deze werkzaamheden zal via de Directie Financiën geschieden in Arubaanse Florin

Gabinete Wever-Croes

HUNTO NOS TA LOGRA
COSNAN GRANDI PA ARUBA

# LOGRONAN POSITIVO

## Un siman fructifero tras di lomba cu algun paso chikito y algun grandi!

• A inicia e proceso di e-Government na Aruba, durante e prome session cu hefenan di Departamento di Gobierno y otro instancianan.

Tambe Prome Minister a efectua apertura di e conferencia anual di innovacion di Banco Central "Digital Transformation & Future of Governance".

Nos a reuni cu Worldbank pa elabora un cooperacion pa nos por realisa e metanan di e-Government.

A traves di e-Government nos lo mehora e servicio na nos ciudadanonan, haci e servicio mas lihe y eficiente y principalmente, haci henter e procesonan di gobernacion mas transparente pa asina tin miho control y pa combati corupcion.

Esaki ta un forma hopi efectivo pa logra mas integridad den gobierno.

• Siman pasa nos Ordenansa Nacional Ortografia di Papiamento a wordo aproba den Parlamento.

• Nos a reuni cu Cruz Cora Internacional y nos a splica nan cu Aruba tin su proceduranan pa atende cu e impacto di e crisis migratorio di Venezuela, nos a splica cu esaki ta e unico procedura y no lo acepta cu otronan ta aplica nan propio procedura. Tur instancia cu kier yuda nos atende cu e crisis aki ta bon bini, pero e lo ta segun nos maneho. E tabata un bon reunion.

• Nos a cuminsa e proceso di expresion di interes (RFI) pa por yega mas pronto posibel na un radar pa Cuerpo Policial.

• Nos a lansa un campaña concientisacion riba e importancia pa conserva nos bida marino, mirando cu nos ta trahando riba nos Parke Marino di Aruba. Ta hopi importante pa tene nos isla limpi, pasobra ta e sushedad riba tera ta locual ta bay lama y daña nos bida marino.

• Siman pasa nos a habri e temporada di fin di aña cu un bunita celebracion den Caya Betico Croes, cendiendo e luznan di Pasco.
Ban sostene nos comerciantenan local y haci e temporada aki uno exitoso.

• Gobierno a ricibi Xander Bogaerts diadomingo atardi na un forma hopi caluroso cu henter su famia, y a gradici'e pa tur loke e ta haci pa henter Aruba. Aruba henter a uni den e lucha y exito di Xander y e siman aki henter Aruba lo celebra Xander su exito na Aruba.

**Cu fe y optimismo nos ta sigui traha pa crea e fundeshi di bienestar y prosperidad pa tur ciudadano di pais Aruba**